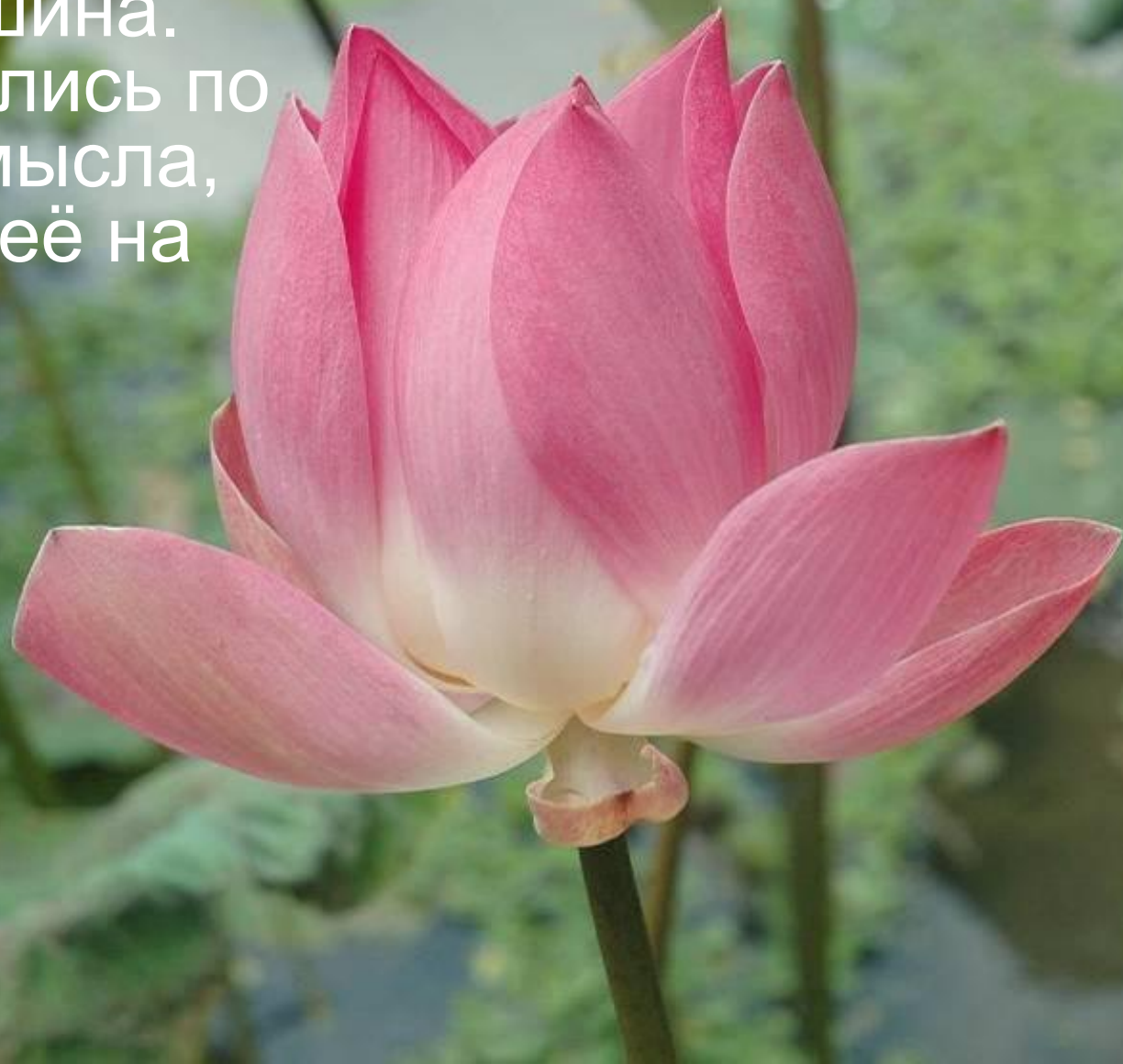


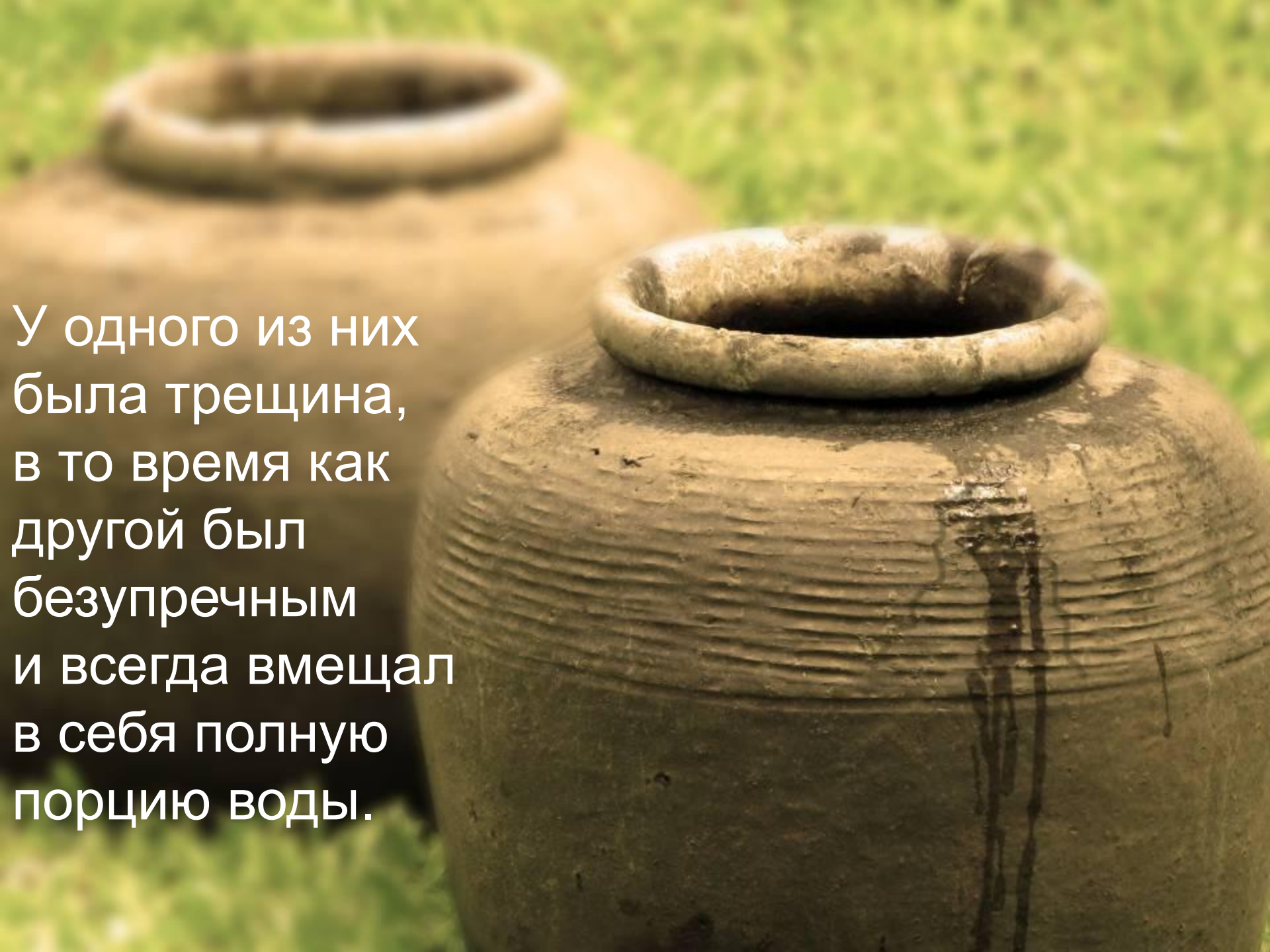
# Трещина в кувшине



Стоит убедиться,  
включён ли звук?

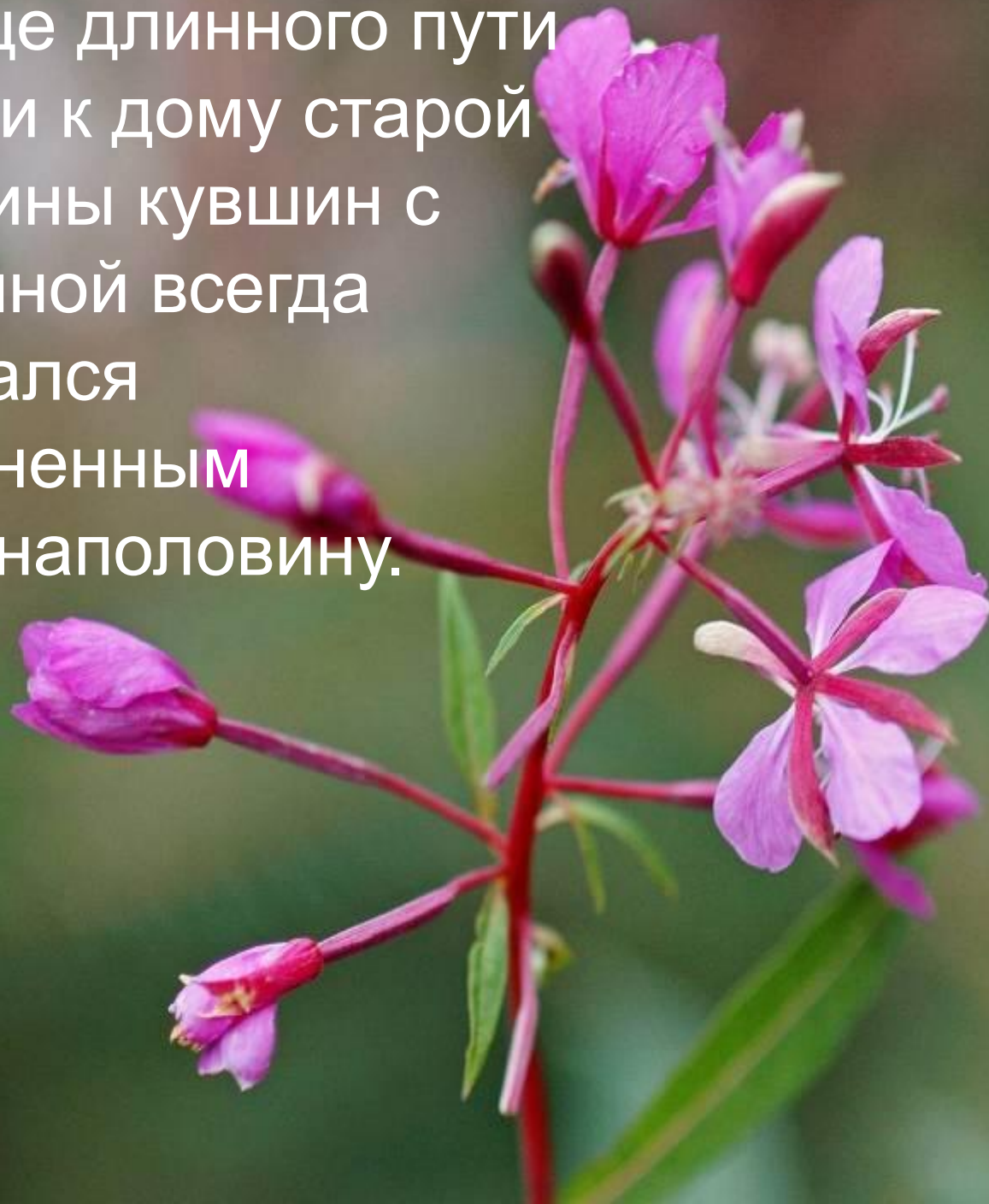
Жила-была пожилая  
китайская женщина,  
у которой было два  
больших кувшина.  
Они свешивались по  
концам коромысла,  
лежащего у неё на  
плече.



The image shows two large, weathered clay pots on a grassy field. The pot in the foreground is in sharp focus, showing its textured surface and a dark stain on its side. The pot in the background is blurred. The text is overlaid on the left side of the image.

У одного из них  
была трещина,  
в то время как  
другой был  
безупречным  
и всегда вмещал  
в себя полную  
порцию воды.

В конце длинного пути  
от реки к дому старой  
женщины кувшин с  
трещиной всегда  
оставался  
заполненным  
лишь наполовину.

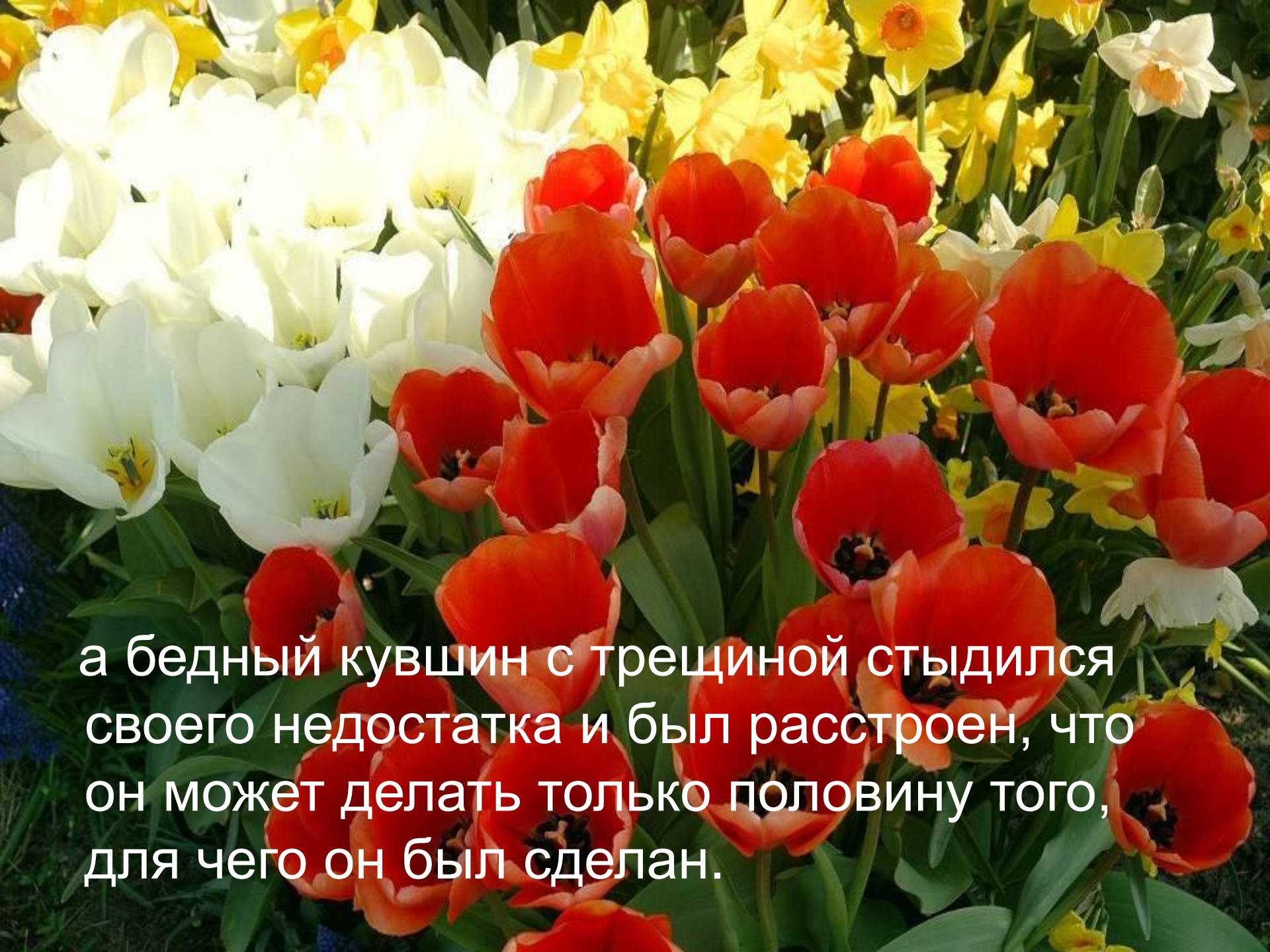


A blue wooden bench is decorated with autumn-themed items. On the left, there is a large orange pumpkin and a tall, decorative arrangement of pumpkins and leaves. In the center, a black lantern with a white candle inside sits on the bench. To the right, there is a large wicker basket filled with orange chrysanthemums, a smaller potted plant with purple flowers, and several small pumpkins. The bench is set against a light-colored wall, and the ground is covered with grey gravel. The scene is lit by bright sunlight, casting shadows on the wall.

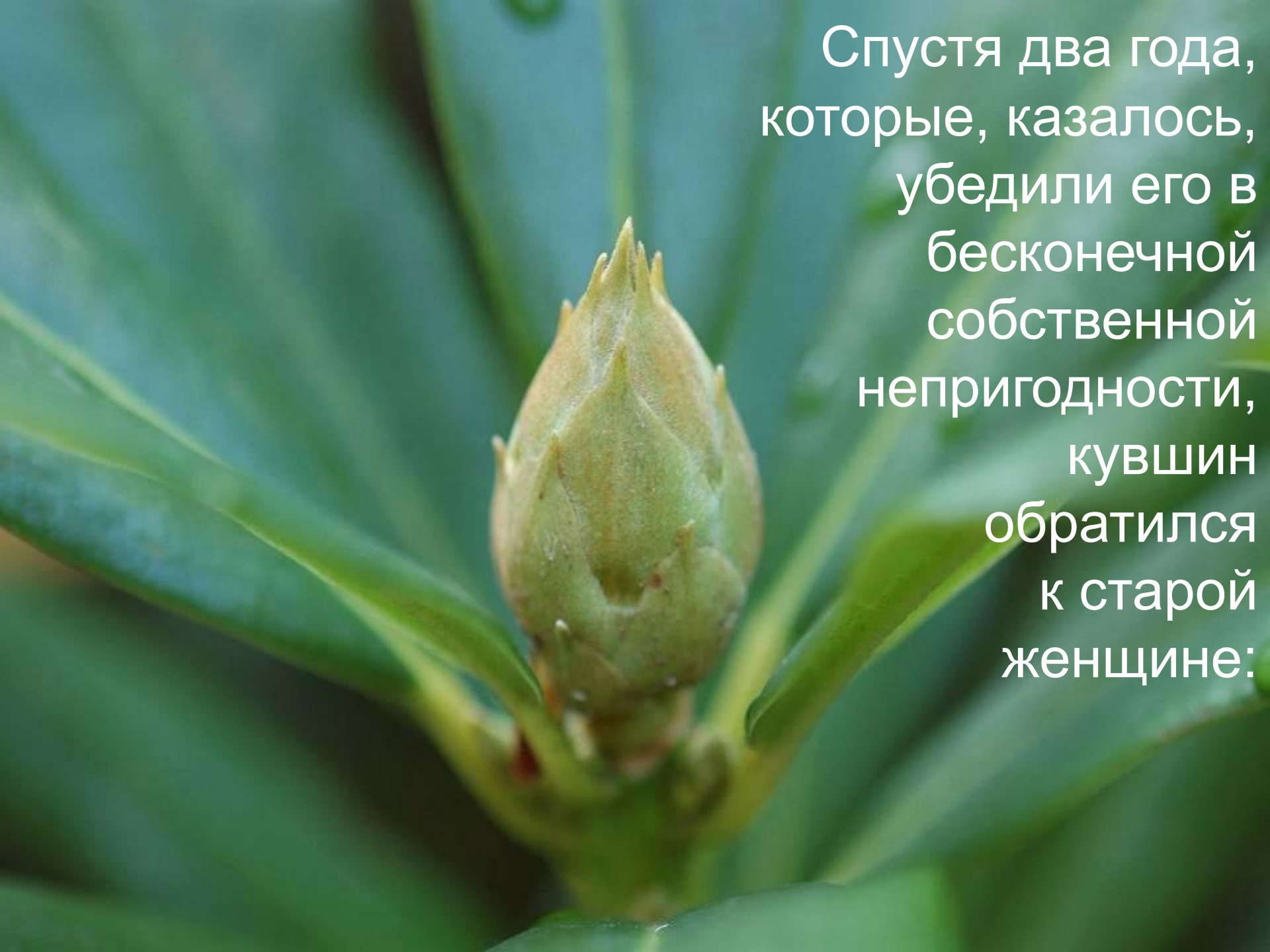
В течение двух лет это происходило каждый день: старая женщина приносила домой всегда только полтора кувшина воды.



Безупречно целый кувшин  
был очень горд своей работой,

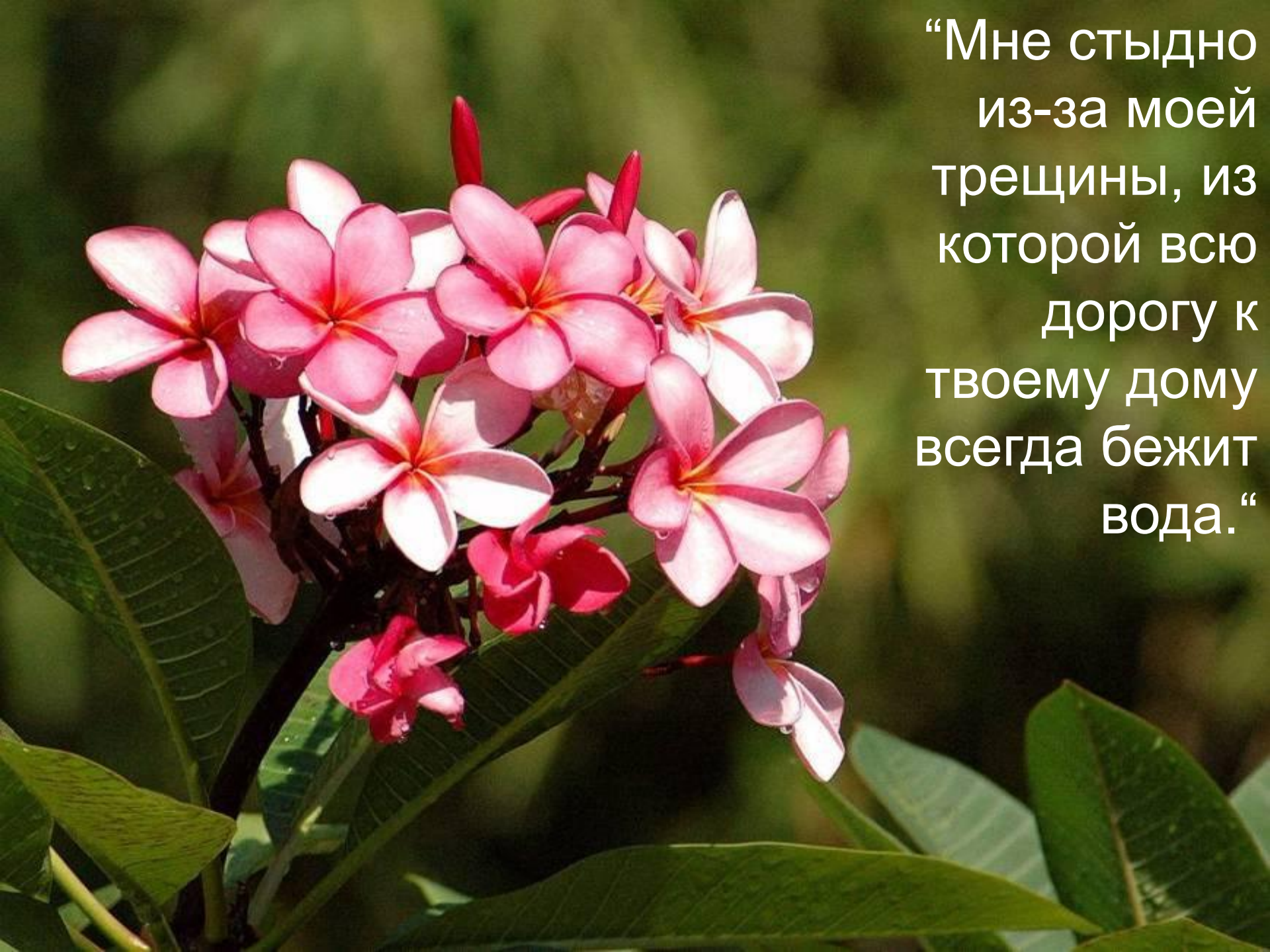
A close-up photograph of a bouquet of tulips. The bouquet is composed of several colors: a large cluster of white tulips on the left, a large cluster of bright red tulips in the center and right, and several yellow tulips scattered throughout, particularly in the upper right. The flowers are in various stages of bloom, with some fully open and others just starting to open. The background is dark and out of focus, making the bright colors of the tulips stand out.

а бедный кувшин с трещиной стыдился  
своего недостатка и был расстроен, что  
он может делать только половину того,  
для чего он был сделан.



Спустя два года,  
которые, казалось,  
убедили его в  
бесконечной  
собственной  
непригодности,  
кувшин  
обратился  
к старой  
женщине:

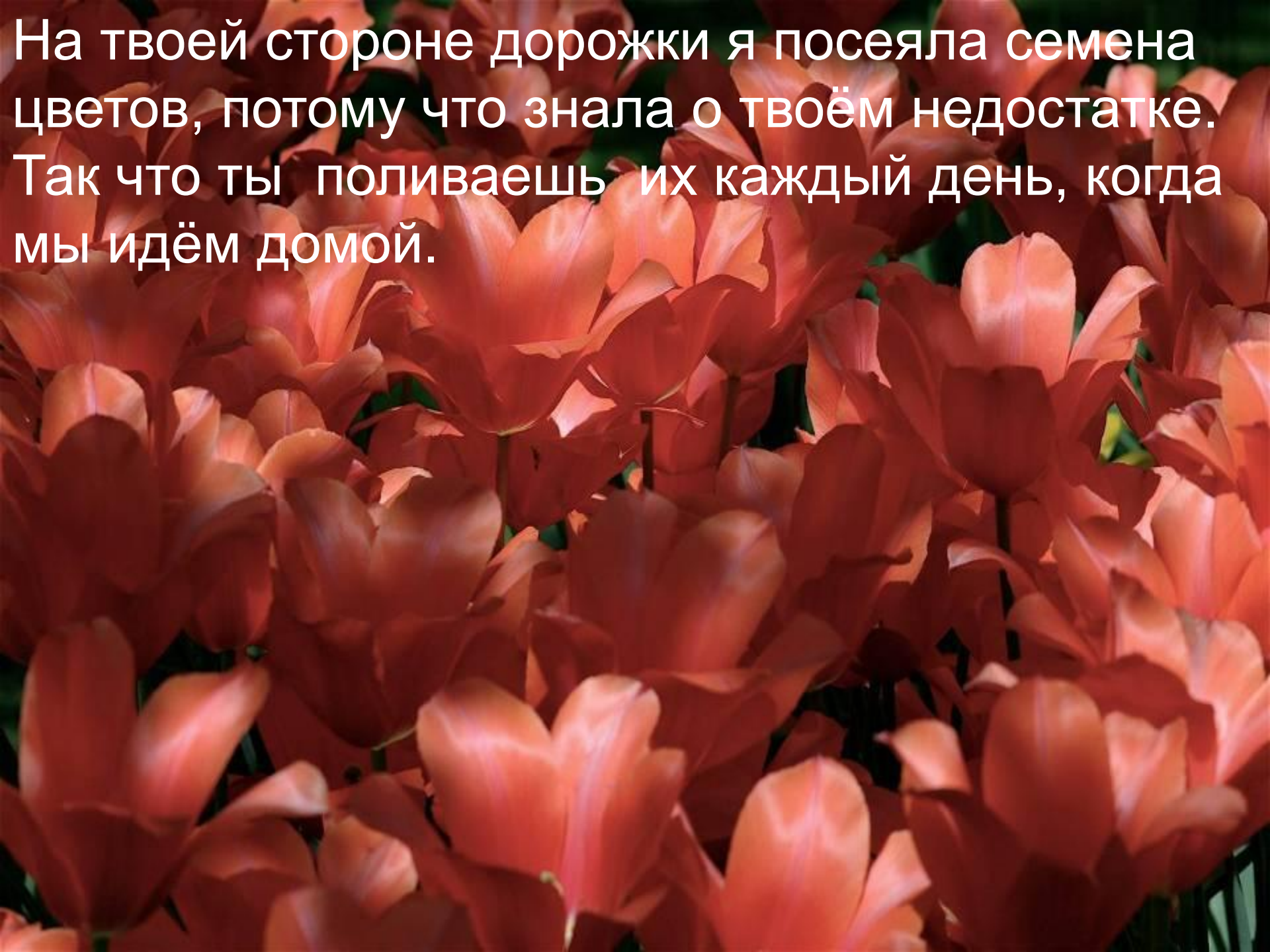




“Мне стыдно  
из-за моей  
трещины, из  
которой всю  
дорогу к  
твоему дому  
всегда бежит  
вода.”



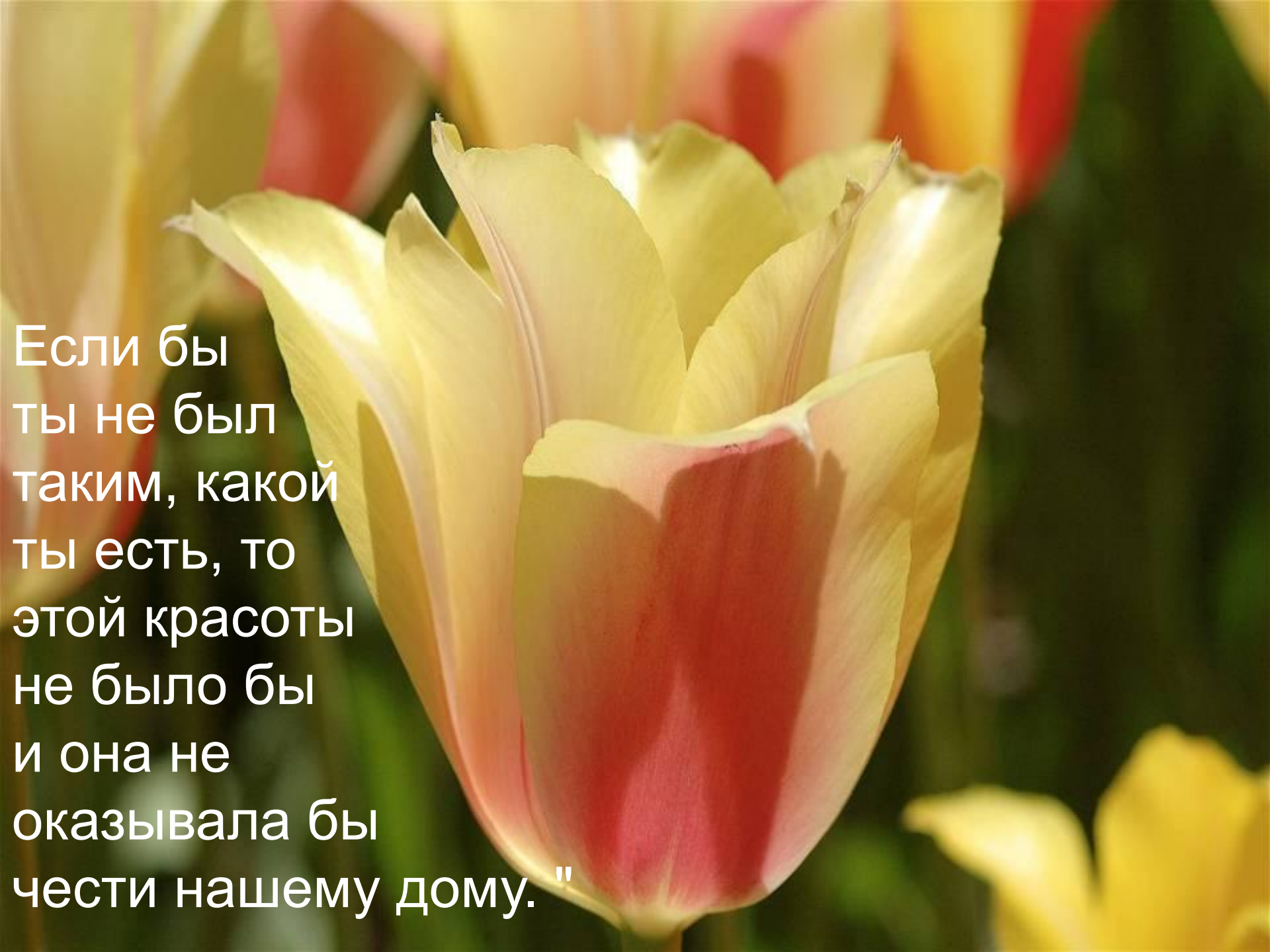
Старая женщина усмехнулась. " Ты заметил, что на твоей стороне дорожки растут цветы, а на стороне другого кувшина - нет ? "

A close-up, low-angle shot of a vast field of tulips. The flowers are a rich, warm orange-red color, with some petals showing lighter, almost pinkish tones. The tulips are in various stages of bloom, creating a textured and layered appearance. The background is dark and out of focus, making the individual flowers stand out prominently. The overall mood is warm and intimate.

На твоей стороне дорожки я посеяла семена  
цветов, потому что знала о твоём недостатке.  
Так что ты поливаешь их каждый день, когда  
мы идём домой.

Два года подряд  
я могла срезать  
эти чудесные  
цветы и  
украшать  
ими стол.





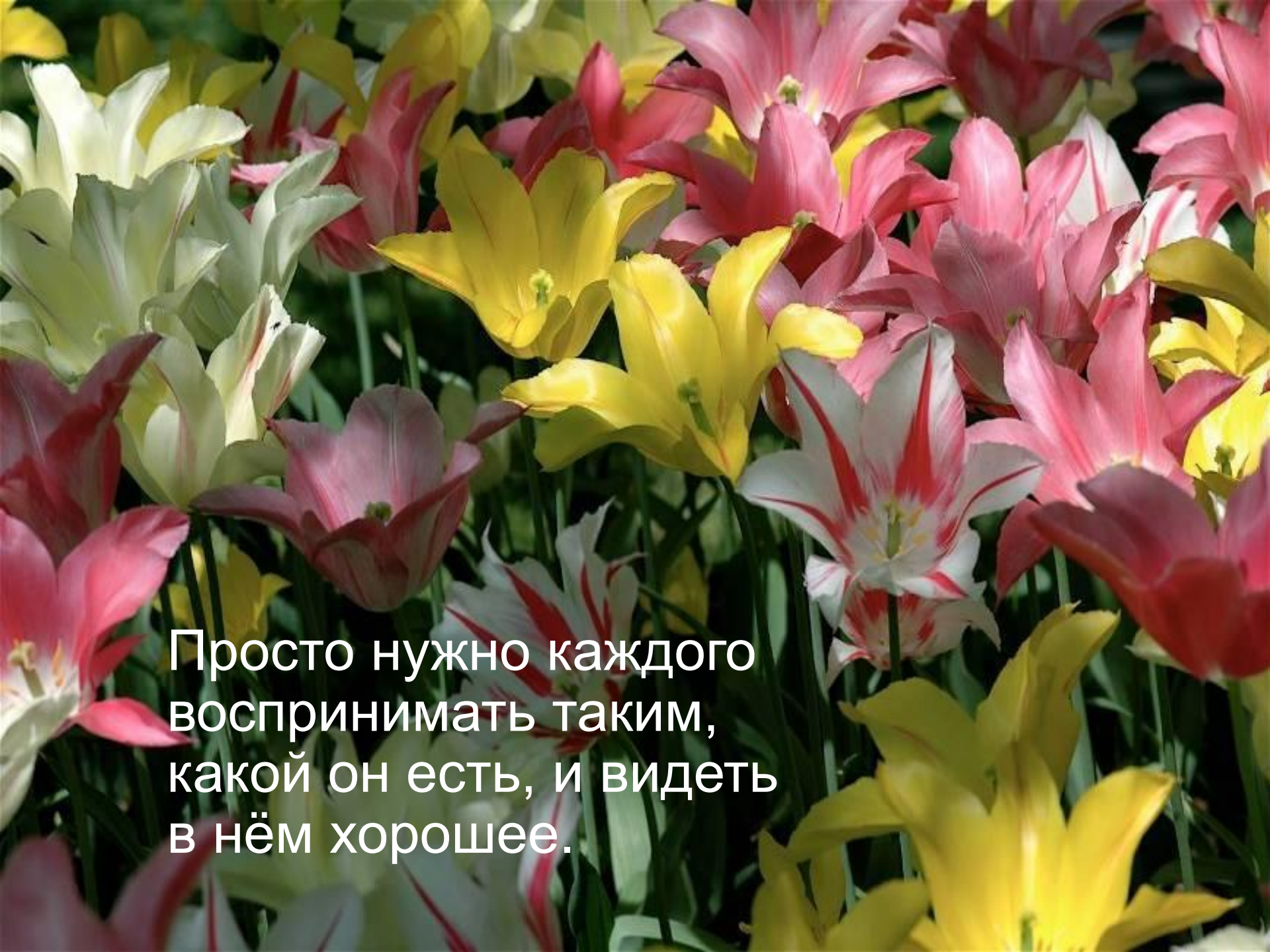
Если бы  
ты не был  
таким, какой  
ты есть, то  
этой красоты  
не было бы  
и она не  
оказывала бы  
честьи нашему дому. "

У каждого из нас есть свои совсем особые странности и недостатки.



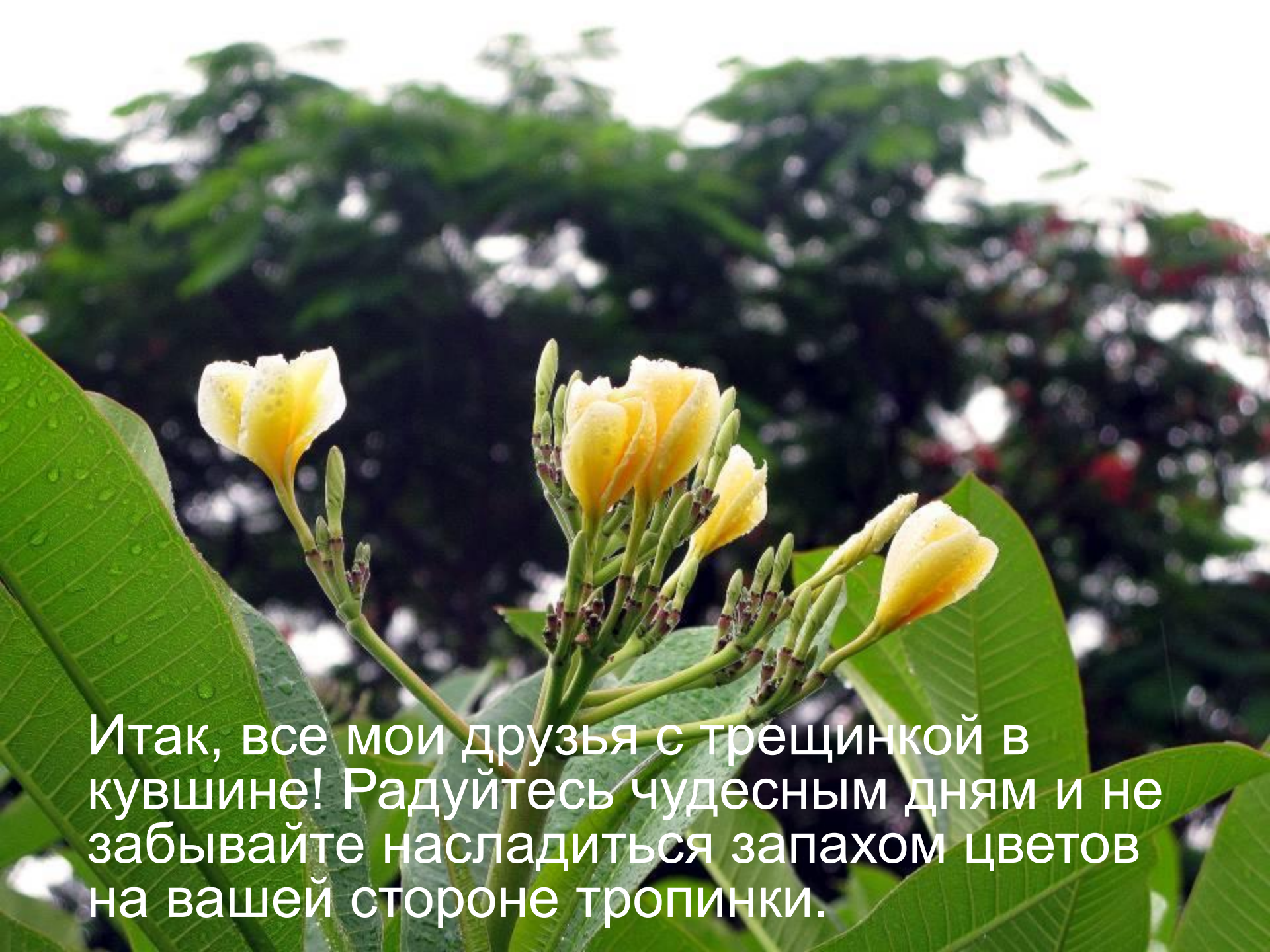


Но есть особенности  
и трещины, которые  
делают нашу жизнь столь  
интересной и достойной.

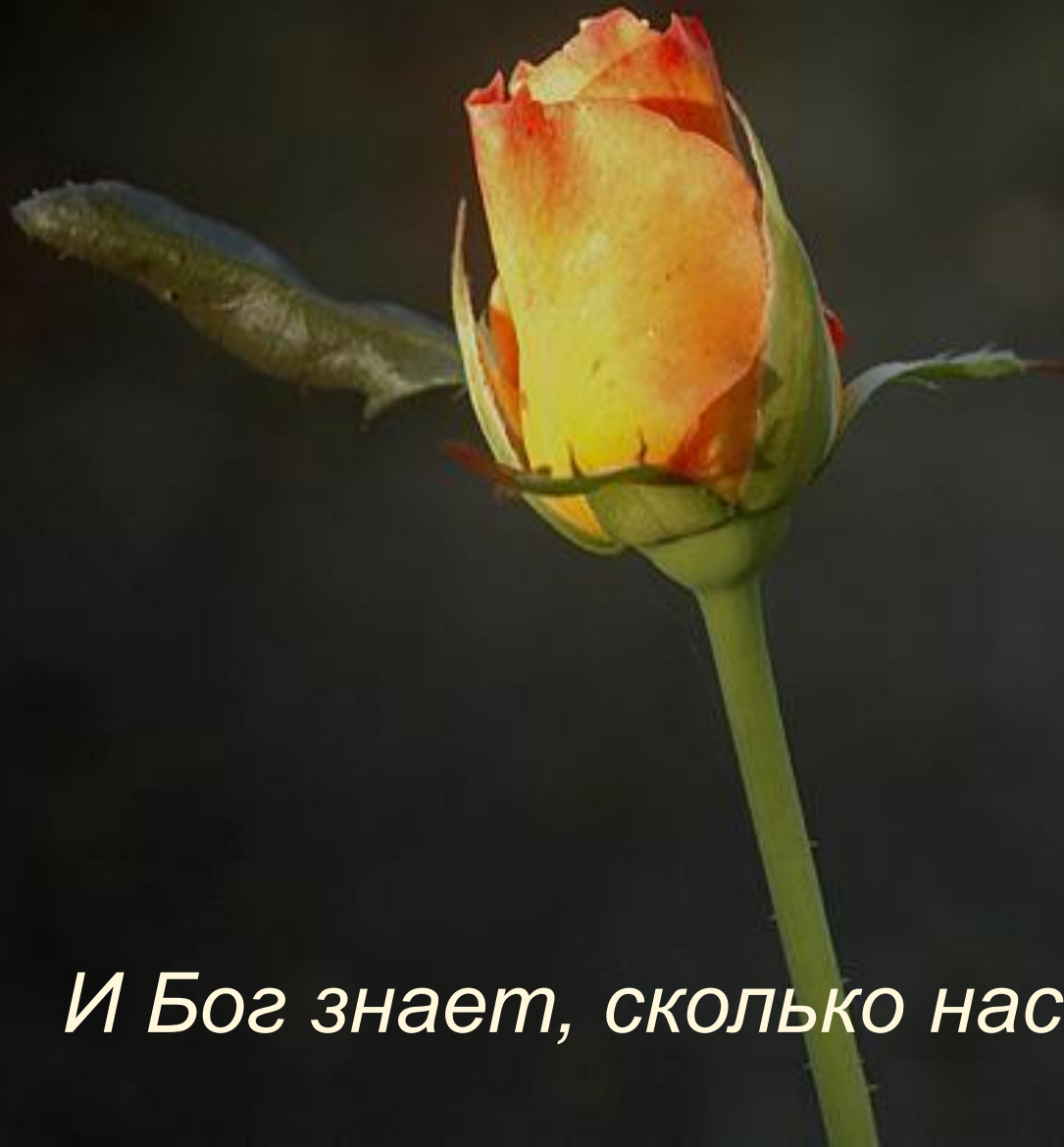
A close-up photograph of a dense field of tulips. The flowers are in various stages of bloom, showing a variety of colors: bright yellow, soft pink, deep red, and white with red stripes. The background is a soft-focus green, suggesting foliage. The lighting is bright, highlighting the texture of the petals.

Просто нужно каждого  
воспринимать таким,  
какой он есть, и видеть  
в нём хорошее.



A close-up photograph of a plant with large, vibrant green leaves and several bright yellow flowers. The flowers are in various stages of bloom, with some fully open and others as buds. The leaves are covered in small, clear water droplets, suggesting a recent rain or mist. The background is a soft-focus view of a dense green tree with some red flowers visible in the distance.

Итак, все мои друзья с трещинкой в кувшине! Радуйтесь чудесным дням и не забывайте насладиться запахом цветов на вашей стороне тропинки.



*И Бог знает, сколько нас есть !!!!!*

# КОНЕЦ

A close-up photograph of a white umbellifer flower cluster, likely a species of carrot or similar plant. The flower is in full bloom, showing a dense, flat-topped arrangement of many small white flowers. The background is dark and out of focus, highlighting the intricate structure of the flower. The lighting is soft, creating a gentle glow around the petals.

© Борис Туранский,  
Перевод с немецкого языка

Больше презентаций на  
сайте:

[www.mirpps.ru](http://www.mirpps.ru)